

FW10



370224

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Duitsland

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Infolinia service: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versie: 3.0

Datum van opmaak: 2024-04-25

Originele gebruiksaanwijzing

1	Veiligheid	2
1.1	Symboolverklaring	2
1.2	Veiligheidsaanwijzingen	3
1.3	Gebruik volgens bestemming	6
1.4	Oneigenlijk gebruik	6
2	Algemeen	7
2.1	Aansprakelijkheid en vrijwaring	7
2.2	Auteursrecht	7
2.3	Conformiteitsverklaring	7
3	Transport, verpakking en opslag	8
3.1	Transportinspectie	8
3.2	Verpakking	8
3.3	Opslag	8
4	Technische Gegevens	9
4.1	Technische Gegevens	9
4.2	Onderdelenoverzicht	10
4.3	Functies van het apparaat	11
5	Installatie en bediening	11
5.1	Installatie	11
5.2	Bediening	12
6	Reiniging	24
6.1	Aanwijzingen betreffende de veiligheid tijdens het reinigen	24
6.2	Reiniging	25
7	Mogelijke storingen	27
8	Verwijdering	28



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze handleiding bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk. De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat. Bovendien zijn de bepalingen inzake ongevallenpreventie, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en wettelijke voorschriften die van kracht zijn op het toepassingsgebied van het apparaat van toepassing.

Lees deze gebruikershandleiding voordat u met het apparaat gaat werken, en vóór de inbedrijfsstelling, om schade aan personen en zaken te voorkomen. Onjuist gebruik kan beschadigingen veroorzaken.

Deze handleiding is een integraal onderdeel van het product en moet in de directe nabijheid van het apparaat worden bewaard en te allen tijde beschikbaar zijn. Wanneer het apparaat wordt overgedragen, is het ook noodzakelijk deze gebruiksaanwijzing erbij te leveren.

NL

1 Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand van de techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt. Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en veiligheidsaanwijzingen in deze handleiding.

1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om letsel, ongelukken, of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Het signaalwoord **GEVAAR** waarschuwt voor gevaren die leiden tot ernstige verwondingen of overlijden als ze niet worden vermeden.



WAARSCHUWING!

Het signaalwoord **WAARSCHUWING** waarschuwt voor gevaren die gematigd tot zwaar letsel of overlijden kunnen veroorzaken, als ze niet worden vermeden.



VOORZICHTIG!

Het signaalwoord **VOORZICHTIG** waarschuwt voor gevaren die licht of matig letsel kunnen veroorzaken, als ze niet worden vermeden.

ATTENTIE!

Het signaalwoord **ATTENTIE** geeft mogelijke materiële schade aan die kan optreden als u de veiligheidsinstructies niet volgt.

OPMERKING!

Het icoon **OPMERKING** informeert de gebruiker over aanvullende informatie en tips voor het gebruik van het apparaat.

1.2 Veiligheidsaanwijzingen

Elektrische stroom

- Een te hoge netspanning of onjuiste installatie kan leiden tot elektrische schokken.
- Sluit het apparaat alleen aan als de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de netspanning.
- Om elektrische kortsluiting te voorkomen, moet het apparaat droog worden gehouden.
- Koppel het apparaat onmiddellijk los van het elektriciteitsnet als er tijdens het gebruik storingen optreden.
- Raak de stekker van het apparaat niet aan met natte handen.
- Raak het apparaat nooit aan nadat het in het water is gevallen. Onmiddellijk het apparaat van het elektriciteitsnet koppelen.
- Het herstellen en openen van de behuizing uitsluitend door specialisten en gespecialiseerde werkplaatsen laten uitvoeren.
- Draag het apparaat niet aan de verbindingkabel.

- Stel de verbindingkabel niet bloot aan warmte of scherpe randen.
- Knik, plet of knoop de verbindingkabel niet.
- Altijd de verbindingkabel volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de verbindingkabel.
- Om het apparaat uit te schakelen van de elektrische voeding, altijd de stekker vastpakken.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

Veiligheid tijdens de bediening van de gehaktmolen

- Plaats tijdens het werk nooit doekjes, servetten of andere voorwerpen op het apparaat of onder het apparaat om schade aan personen of voorwerpen als gevolg van brand, elektrische schokken of hitte te voorkomen.
- Alvorens onderdelen te demonteren / monteren, het apparaat te reinigen of te verplaatsen, het uitzetten (zet de AAN / UIT-schakelaar in de "OFF" -stand) en ontkoppel het van de voeding (trek de stekker eruit).
- Gebruik nooit kracht bij het installeren van het apparaat.
- Start de machine pas na volledige en correcte montage. Lees hiervoor de instructies in hoofdstuk 5.2 "Bediening".
- Grijp nooit in de trechter of plaats geen voorwerpen in de uitgang van de schroefbehuizing wanneer het apparaat op de voeding is aangesloten.
- Steek nooit haar, kleding of keukengerei in de trechter van het apparaat.
- Zorg er vóór het in gebruik nemen voor dat er zich geen vreemde voorwerpen in de trechter van het apparaat bevinden.
- Zorg ervoor dat uw gezicht zich nooit boven de trechter van het apparaat bevindt terwijl de motor draait. Tijdens de bewerking kunnen resten van botten of harde ingrediënten (pitten, stengels, enz.) eruit springen.

Veiligheid

Bedienend personeel

- Het apparaat mag alleen worden bediend door gekwalificeerd en geschoold vakpersoneel.
- Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, evenals door personen met beperkte ervaring en / of beperkte kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen of het starten.

Exploitatie alleen onder toezicht

- Het apparaat mag alleen onder toezicht worden geëxploiteerd.
- Blijf altijd in de directe nabijheid van het apparaat.

Onjuist gebruik

- Onjuist gebruik of verboden gebruik kan het apparaat beschadigen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het zich in goede staat bevindt en veilig werken mogelijk maakt.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als alle aansluitingen zijn uitgevoerd volgens de voorschriften.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het schoon is.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Nooit zelf het apparaat repareren.
- Verboden om veranderingen of modificaties aan het apparaat aan te brengen.

1.3 Gebruik volgens bestemming

Elk gebruik van het apparaat voor andere doeleinden en / of afwijkend van het normale bedoelde gebruik zoals hieronder beschreven, is verboden en wordt beschouwd als onbedoeld gebruik.

Het volgende gebruik is in overeenstemming met het beoogde gebruik:

- geschikte voedingsmiddelen (vlees, groenten) fijnhakken en mengen,
- worsten vullen,
- kruimelkoekjes bereiden
- kibbeh bereiden.

1.4 Oneigenlijk gebruik

Onjuist gebruik kan leiden tot schade aan personen en zaken veroorzaakt door gevaarlijke elektrische spanning, brand en hoge temperaturen. Met behulp van het apparaat kan alleen werk worden uitgevoerd dat in deze handleiding wordt beschreven.

Het volgende gebruik is niet in overeenstemming met het beoogde gebruik:

- Hakken van bevroren vlees
- Botverwerking

2 Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en aanwijzingen die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring. In het geval van het bestellen van speciale modellen of extra opties, en in het geval van het gebruik van de nieuwste technische kennis, kan het geleverde apparaat onder bepaalde omstandigheden verschillen van de uitleg en de talrijke tekeningen in deze handleiding. De producent is niet aansprakelijk voor de schade en storingen die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen,
- oneigenlijk gebruik,
- het aanbrengen van technische wijzigingen door de gebruiker,
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

2.3 Conformiteitsverklaring

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3 Transport, verpakking en opslag

3.1 Transportinspectie

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren. Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

Neem contact op met onze klantenservice als er onderdelen of accessoires ontbreken.

3.2 Verpakking

Gooi de buitenste doos van uw apparaat niet weg. U kunt het nodig hebben tijdens een verhuizing, of als u het apparaat naar ons servicecentrum wilt sturen bij schade.

De verpakking en de afzonderlijke componenten zijn gemaakt van recyclebare materialen. In het bijzonder: kunststof folie en zakken, kartonnen verpakking.

Als u de verpakking wilt weggooien, dient u de geldende voorschriften in uw land in acht te nemen. Verpakkingsmateriaal dat hergebruikt kan worden, recyclen.

3.3 Opslag

Zorg ervoor dat de verpakkingen verzegeld zijn tot de installatie en houd ze in overeenstemming met de op de buitenkant aangebrachte plaatsingmarkering en opslagmarkering. Bewaar de pakketten alleen onder de volgende voorwaarden:

- in een afgesloten ruimte
- droog en stofvrij
- verwijderd houden van corrosief materiaal
- op een plaats beschermd tegen zonlicht
- beschermd tegen mechanische schokken.

Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Als het nodig is de verpakking vervangen voor een nieuwe.

4 Technische Gegevens

4.1 Technische Gegevens

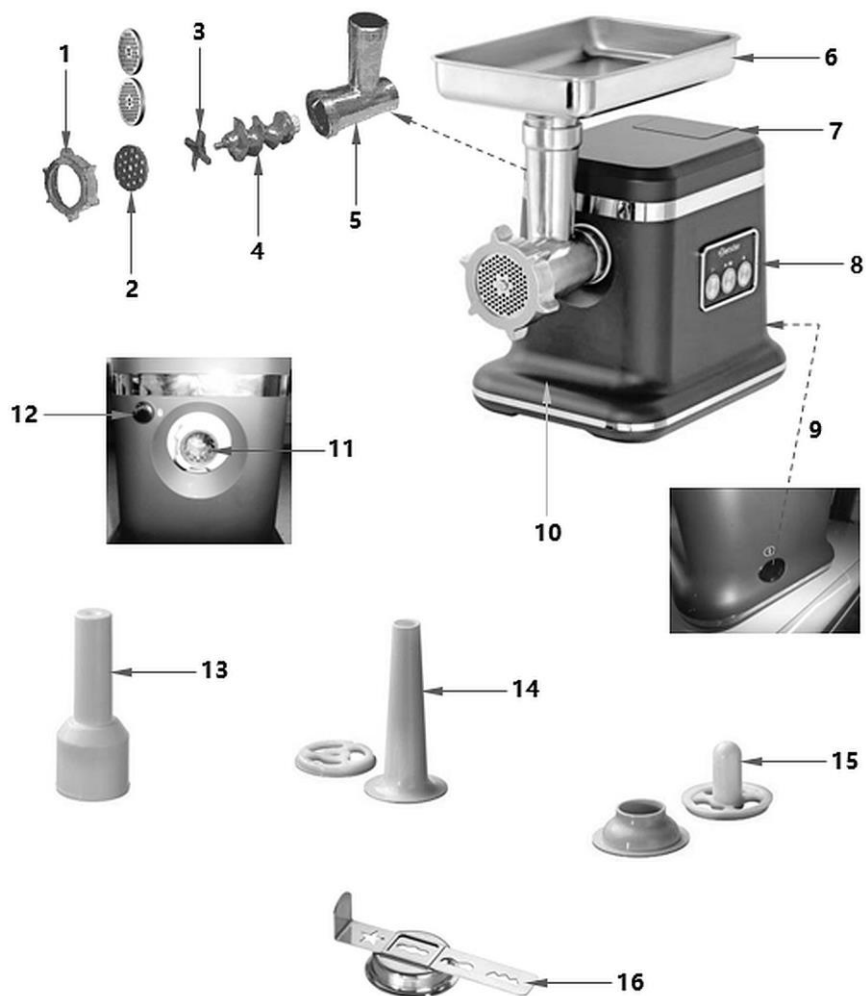
Benaming:	Gehaktmolen FW10
Artikelnummer:	370224
Materiaal:	kunststof
Materiaal vultrechter:	roestvrij staal, gegoten aluminium
Doorsnede schijven in mm:	62
Vermogen max. in kg/h:	10
Aansluitingswaarde:	0,85 kW 230 V 50/60 Hz
Afmetingen (b x d x h) in mm:	350 x 205 x 340
Gewicht in kg:	5,0

Recht op technische veranderingen voorbehouden!

Versie / eigenschappen

- Kleur: grijs
- Apparaataansluiting: stekkerklaar
- Omkeerfunctie
- Vultrechter afneembaar
- Maalinstallatie afneembaar
- Versnipperende eenheid afneembaar
- Aan/uit-schakelaar
- Oververhittingsbeveiliging
- Geïntegreerd opbergvak voor gatenschijven
- Inbegrepen:
 - 1 roestvrijstalen messen, 4-vleugelig
 - 1 kibbeh-voorzetstuk (oosters gerecht)
 - 1 voorzetstuk voor kruimelkoekjes
 - 1 stopper
 - 1 voorzetstuk voor het vullen van worsten
 - 3 gatenschijven (3 mm, 4,8 mm, 8 mm)

4.2 Onderdelenoverzicht



Afb. 1

Beschrijving afb. 1

1. Veiligheidsmoer
2. Gatenschijven (grof, medium, fijn)
3. 4-vleugelig mes
4. As van de vijzel
5. Behuizing voor vijzel
6. Schuif
7. Opbergvak voor gatenschijven
8. Bedieningspaneel
9. Aan/uit-schakelaar
10. Behuizing
11. Motoraandrijving
12. Ontgrendelingsknop
13. Stopper
14. Voorzetstuk voor het vullen van worsten
15. Voorzetstuk voor het maken van kibbeh
16. Voorzetstuk voor kruimelkoekjes

4.3 Functies van het apparaat

Met behulp van de juiste accessoires worden voedingsmiddelen (vlees, groenten, deeg, enz.) in de vleesmolen verwerkt.

5 Installatie en bediening

5.1 Installatie

Uitpakken / plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder alle externe en interne verpakkingselementen en transportbeveiliging.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor verstikking!

Houdt verpakkingsmateriaal zoals plasticfolie en piepschuim uit handen van kinderen.

- Als er beschermfolie op het apparaat zit, verwijdert u deze. De folie dient langzaam van het apparaat te worden getrokken zodat er geen lijmresten achterblijven. Eventuele lijmresten verwijderen met een geschikt oplosmiddel.
- Pas op dat u het typeplaatje en de waarschuwingsinstructies op het apparaat niet beschadigt.
- Het apparaat nooit in een vochtige of natte omgeving neerzetten.

- Het apparaat moet zo worden ingesteld dat de verbindingen gemakkelijk toegankelijk zijn om snel uit te schakelen als dat nodig is.
- Plaats het apparaat op een oppervlak met de volgende eigenschappen:
 - recht, met voldoende draagkracht, bestand tegen water, droog en bestand tegen hoge temperaturen
 - groot genoeg om probleemloos met het apparaat te werken
 - goed bereikbaar
 - goede ventilatie.
- Houd voldoende afstand tot de randen van de tafel. Het apparaat kan kantelen en vallen.
- Om ongehinderd te werken, houdt u een minimale afstand van 10 cm rechts en links en de achterkant van het apparaat, evenals 50 cm boven en vóór het apparaat.

Aansluiting op het lichtnet

- Controleer of de technische specificaties van het apparaat (zie naamplaatje) overeenstemmen met de gegevens van de lokale stroomvoorziening.
- Sluit het apparaat aan op een enkele, voldoende beschermde aansluiting met een beveiligd contact. Sluit het apparaat niet aan op een meervoudige aansluiting.
- Leg de verbindingskabel zo dat niemand erop kan lopen of erover kan struikelen.
- Gebruik het toestel niet met een externe timer of afstandsbediening.

5.2 Bediening

Adviezen en tips

- Alleen vers voedsel mag worden verwerkt. Vooral in het geval van vlees moet erop worden gelet dat het wordt verwerkt onmiddellijk voor warmtebehandeling of consumptie: gehakt vlees dat in de koelkast wordt bewaard, heeft een korte houdbaarheid. De toepasselijke wet- en regelgeving moet worden nageleefd.
- Vóór de verwerking moeten voedingsmiddelen in voldoende kleine stukjes of reepjes gesneden worden, zodat ze in de trechter van de machine passen en gemakkelijk verwerkt kunnen worden. Snijd het vlees in repen van ongeveer 10 cm lang en 2 cm dik, het hardere voedsel in blokjes van ongeveer 1 cm.
- Verdeel bij het verwerken van meer voedselproducten, het voedsel in porties, die vervolgens binnen 2 tot 3 minuten kunnen worden verwerkt. Tussen de verwerking van afzonderlijke porties moet het apparaat worden uitgeschakeld, zodat de motor niet oververhit raakt. Maak gedurende deze tijd een volgende portie klaar.

Installatie en bediening

- Bewerk nooit te harde of te vezelige voedselproducten (bijv. pitten, schelpen, noten, botten, kraakbeen, dikke pezen enz.). Deze moeten vóór de verwerking worden verwijderd. Harde groenten moeten voor het hakken worden gekookt.
- Voeg bij het malen van het vlees de nodige specerijen, kruiden, uien toe (bijv. in het geval van gehakt of tartaar) voor een betere mix. Harde specerijen, zoals peperkorrels, nootmuskaat, enz. voor het toevoegen, malen in een molen.
- Kies een langzamere motorwerking bij het verwerken van zacht voedsel.

TIP!

Verwijder eventueel overgebleven vlees uit de vijzelbehuizing door een snee brood in de vleesmolen te leggen.

Vóór het eerste gebruik

1. Zorg ervoor dat alle apparaatonderdelen en accessoires beschikbaar en onbeschadigd zijn.

Aanwijzing: De stopper heeft een holle ruimte binnenin, sommige accessoires (worstvulkaap, kebbehoeftberekidngskap en snijschijf) zijn in de stopper verborgen.

2. Open het deksel van de stopper en verwijder de accessoires.



Afb. 2

Aanwijzing: Een compartiment aan de achterkant van de behuizing van het apparaat is ontworpen voor het opbergen van de gatenschijven.

3. Verwijder indien nodig de gatenschijven.



Afb. 3

TIP!

Om accessoires bij de hand te houden wanneer u ze niet gebruikt, kunt u ze verbergen in de stopper of in het opbergvak voor de gatenschijven.

4. Reinig het apparaat en de apparatuur grondig volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6 “Reiniging” vóór gebruik.

5. Selecteer en monteer accessoires die geschikt zijn voor de te verwerken voedingsmiddelen.

Bedieningspaneel



Afb. 4

17. Snelheidskeuzetoets
18. START/STOP knop
19. Toets achteruitversnelling

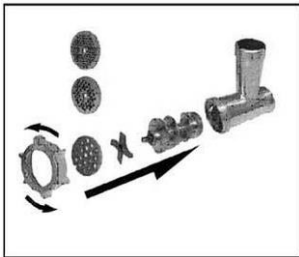
Functie van de toetsen

Snelheidskeuze-toets	Met behulp van deze knop kan de snelheid van de motor worden gekozen: 1 keer drukken - langzame motorwerking
START/STOP knop	Gebruik deze knop om de voedselverwerking in de vleesmolen te starten of te stoppen/af te breken.
Toets achteruitversnelling	Deze knop wordt alleen gebruikt om eventueel vastzittende voedingsmiddelen kortstondig uit de vijzelbehuizing te halen.

Bewerking van levensmiddelen

Malen en mengen

1. Selecteer de gatenschijf voor het malen afhankelijk van het soort voedsel:
 - grove gatenschijf voor vaste ingrediënten en grove vulling voor worsten;
 - medium gatenschijf voor zachte ingrediënten;
 - voor fijne verwerking (bijv. vleeszakken / kebbe) een fijne gatenschijf.



Afb. 5

2. Plaats eerst de vijzel met kunststof afdichting in vijzelbehuizing
3. Plaats het 4-vleugelig mes zodanig dat de messen bovenop de vijzelas liggen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!

Het 4-vleugelig mes is erg scherp.

Bij de installatie moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan!



4. Plaats vervolgens de gatenschijf van uw keuze op de vijzelas (**gebruik altijd maar één gatenschijf!**).
5. Zorg ervoor dat de inkeping op de gatenschijf samenvalt met de pen van de vijzelbehuizing.
6. Bevestig de borgmoer aan de vijzelbehuizing.




Afb. 6

7. Bevestig de vijzelbehuizing aan de motoraandrijving door deze linksom te draaien totdat u een "klik" hoort.
8. Plaats de bak over de trechter van de vijzelbehuizing.
Nu is het apparaat klaar om voedingsmiddelen te malen.

9. Snijd het vlees in repen van ongeveer 10 cm lang en 2 cm dik. Verwijder zoveel mogelijk botten, stukjes kraakbeen en pezen. **Gebruik nooit bevroren vlees!**
10. Leg het voorbereide vlees op een schaal.
11. Sluit het apparaat aan op een geschikt enkelvoudig stopcontact.

12. Het apparaat inschakelen (eerst de hoofdschakelaar Aan/uit zetten, dan de START-/STOP-knop indrukken , Selecteer indien nodig langzamere motorwerking (druk 1 keer op de knop  op het bedieningspaneel).
13. Zodra de motor start, schuift u de stukken vlees geleidelijk in de trechter. Gebruik altijd de bijgeleverde stopper om het vlees voorzichtig van de vultrechter in de vultrechter van het wormhuis te duwen.

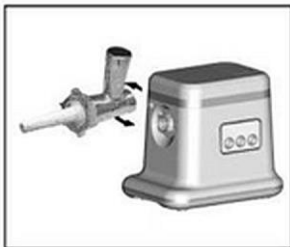
14. Schakel het apparaat na de behandeling uit (druk op de START-/STOP-knop  en de Aan/uit-schakelaar).
15. De apparaat van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact trekken!).

TIP!

Voor tartaar moet het gehakt twee keer door een vleesmolen worden gehaald met een middelgrote gatenschijf.

Worsten vullen

1. Maal het vlees zoals beschreven in het gedeelte **“Malen en mengen”**.
2. Druk na de verwerking eerst op de START-/STOP-knop ►/■ om de motor uit te zetten.
3. Schakel het apparaat vervolgens uit met de Aan/uit-schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact (trek de stekker uit!).
4. Druk op de ontgrendelknop en verwijder vijzelbehuizing van het apparaat door het met de klok mee te draaien.
5. Draai de borgmoer los. Verwijder de gatenschijf en het 4-vleugelig mes uit de vijzelbehuizing.



Afb. 7

6. Plaats de snijschijf zodanig dat de inkeping op de snijschijf samenvalt met de pen van de vijzelbehuizing. Plaats het worstvulstuk en draai het stevig vast met de borgmoer op de vijzelbehuizing.
7. Bevestig de gemonteerde kap aan de motoraandrijving door deze linksom te draaien totdat u een “klik” hoort.



Afb. 8

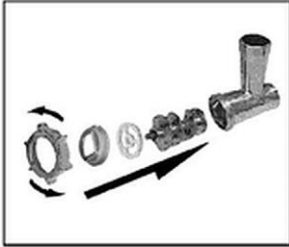
NL

8. Plaats de bak over de trechter van de vijzelbehuizing.
9. Week het worstvel ongeveer 10 minuten in lauw water.
10. Bereid de worstvulling volgens uw voorkeur en leg deze vervolgens op het bakje van de machine. Trek het worstvel over het voorzetstuk van de worstvulling. Bind het uiteinde af.
11. Het apparaat uitschakelen met de schakelaar Aan/uit.
12. Druk op de START-/STOP-toets om te starten ►/■. Selecteer indien nodig langzamere motorwerking (druk 1 keer op de knop ▷ op het bedieningspaneel).
13. Verplaats de vulling langzaam in de trechter met behulp van de stopper.
14. Duw de vulling met de stopper in de trechter van de vijzelbehuizing. Het worstvel vult zich automatisch met vulling en schuift van de worstvulling af.
15. Als het worstvel verstopt raakt op het opzetstuk van de worstvulling, bevochtig het dan met een beetje water, maak het los en ga verder met het proces.
16. Po zrobieniu kiełbasy wyłączyć urządzenie (wcisnąć przycisk START-/STOP ►/■ en de Aan/uit-schakelaar). De apparaat van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact trekken!).

Installatie en bediening

Kruiemelkoekjes bereiden

1. Bereid het deeg voor kruiemelkoekjes volgens het recept van uw keuze. Leg ze enige tijd in de koelkast voordat u ze verwerkt.



Afb. 9

2. Bereid de vleesmolen voor om kruiemelkoekjes te maken.
3. Zet het hulpstuk voor kruiemelkoekjes in elkaar volgens de volgende instructies.
4. Plaats eerst de vijzel met kunststof afdichting in vijzelbehuizing
5. Plaats de snijschijf zodanig dat de inkeping op de snijschijf samenvalt met de pen van de vijzelbehuizing.
6. Plaats de vormplaatbevestiging en draai deze stevig vast met behulp van de borgmoer op de vijzelbehuizing.
7. Bevestig de gemonteerde kap aan de motoraandrijving door deze linksom te draaien totdat u een "klik" hoort.
8. Plaats de bak over de trechter van de vijzelbehuizing.
9. Schuif de vormplaat door de bevestiging van de plaathouder en selecteer de gewenste koekjesvorm.



10. Leg het voorbereide deeg op de plaat.
11. Sluit het apparaat aan op een geschikt enkelvoudig stopcontact.
12. Het apparaat uitschakelen met de schakelaar Aan/uit.
13. Druk op de START-/STOP-toets  om te starten.

14. Selecteer indien nodig langzamere motorwerking (druk 1 keer op de knop ▶ op het bedieningspaneel).
15. Gebruik de stopper om het deeg in de trechter te duwen.
16. Haal de koekjes van de gewenste lengte uit het hulpstuk voor koekjesdeeg en leg ze op een met bakpapier beklede bakplaat.
17. Schakel na het verwerken van het deeg de machine uit (druk op de START-/STOP-knop ▶/■ en de Aan/uit-schakelaar van het lichtnet). De apparaat van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact trekken!).
18. Bak de koekjes in de oven.

Bereiding van vleeszakken / kibbeh

1. Bereid de vleesmolen voor om het vlees te verwerken zoals beschreven in het gedeelte "Malen en mengen" en verwerk het vlees apart volgens het recept voor de vulling en de buitenkorst (voorbeeldrecept hieronder).

Voorbeeldrecept

Vulling voor kibbeh		Extern omhulsel voor kibbeh	
100 g	Lamsvlees	450 g	Mager lamsvlees
1 1/2 lepel	Olijfolie	150-200 g	Meel
1-2 st.	Fijngehakte uien	1 koffielepel	Kruiden
1/3 koffielepel	Kruiden	1 koffielepel	Gemalen nootmuskiaan
1/2 koffielepel	Zout	1 snuifje	Paprika of chilipoeder
1 1/2 lepel	Meel	1 mespunt	Peper


2. Haal het lamsvlees voor de vulling 1 of 2 keer door een vleesmolen, zoals beschreven in het gedeelte "Malen en mengen". Bak de uien lichtbruin. Combineer alle ingrediënten voor de vulling.

Installatie en bediening


3. Maal het vlees voor het omhulsel 3 keer in een vleesmolen zoals beschreven in het hoofdstuk "Malen en mengen" (eerst met een medium, dan 2 keer met een fijn gatenschijf). Combineer het gemalen vlees in een kom met de overige ingrediënten voor het omhulsel. Haal het mengsel 3 keer door de vleesmolen.

TIP!


Meer vlees en minder bloem geven het omhulsel een betere textuur en smaak.

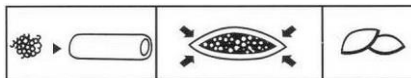
4. Schakel het apparaat na het verwerken van het vlees uit (druk op de START-/STOP-knop  en de Aan/uit-schakelaar). Het apparaat van het lichtnet halen (de stekker eruit trekken!).
5. Druk op de ontgrendelknop en haal vijzelbehuizing uit de machine. Draai de borgmoer los en verwijder de gatenschijf en 4-vleugelig mes van de vijzelas.
6. Bereid een vleesmolen voor om het omhulsel van de kibbeh te maken.



7. Bevestig de kunststof vinger zodanig dat de inkeping samenvalt met de pen van de vijzelbehuizing. Plaats de conus en borg deze met de borgmoer op de vijzelbehuizing.
8. Bevestig de gemonteerde kap aan de motoraandrijving door deze linksom te draaien totdat u een "klik" hoort.
9. Plaats de bak over de trechter van de vijzelbehuizing.
10. Leg het mengsel voor omhulsels van de kibbeh op een schaal.
11. Steek de stekker in een geschikt stopcontact en zet het apparaat aan met de Aan/uit-schakelaar. Druk op de START-/STOP-toets om te starten . Selecteer indien nodig langzamere motorwerking (druk 1 keer op de knop  op het bedieningspaneel).
12. Gebruik de stopper om het mengsel langzaam in de trechter te schuiven.




Een vleesmolen met het opzetstuk voor kibbeh vormt een lange slang.

13. Snijd ze in stukken van de gewenste lengte (ongeveer 7-8 cm).
14. Wanneer het proces voltooid is, schakelt u het apparaat uit (druk op de START-/STOP-knop  en de Aan/uit-schakelaar). Het apparaat van het lichtnet halen (de stekker eruit trekken!).
15. Vul de stukken vervolgens met de bereide vleesvulling en druk de uiteinden van de kibbeh-omhulsels op elkaar (foto hieronder).




Afb. 10

Verwijderen van vastzittende onderdelen - omkeerfunctie

1. Met de omkeerfunctie van de machine kunt u mogelijk ingrediënten verwijderen die in vijzelbehuizing vastzitten.
2. Als er vastzittend voedsel in de vijzelbehuizing zit, moet de omkeerfunctie als volgt worden geactiveerd:
 - Druk eerst, terwijl de machine loopt, op de START-/STOP-knop  om de motor uit te schakelen.
 - **Tip:** De knop voor de omkeerfunctie  werkt alleen als de motor is uitgeschakeld en de Aan/uit-schakelaar is ingeschakeld.
 - Druk kort op de knop voor de omkeerfunctie  op het bedieningspaneel.


LET OP!


Laat de motor nooit langer in zijn achteruit lopen (door de knop van de omkeerfunctie in te drukken ). Wanneer de omkeerfunctie geactiveerd is, worden voedingsmiddelen in de motorbehuizing geduwd en kunnen deze in de motorbehuizing terechtkomen.

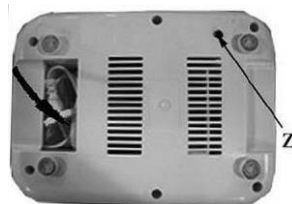
- Als de voedingsmiddelen na kort in achteruit te hebben gelopen, niet loskomen, moet het apparaat worden uitgeschakeld (druk op de Aan/uit-schakelaar) en uit het stopcontact worden getrokken (trek aan de stekker!). Maak het apparaat schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6 “Reiniging”.

Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging, die het apparaat automatisch uitschakelt als de motor oververhit raakt.

1. Als de motor tijdens bedrijf stopt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat uit (druk op de START-/STOP-knop  en de Aan/uit-schakelaar van het stopcontact).
2. Laat het apparaat volledig afkoelen en reinig het volgens de aanbevelingen in hoofdstuk 6 “Reiniging”.

3. Druk op de knop “Z” aan de onderkant van het apparaat om het apparaat gebruiksklaar in te schakelen (zie afbeelding rechts).
4. De stekker in het stopcontact steken.
5. Schakel het apparaat weer in (druk op de Aan/uit-schakelaar en de START-/STOP-knop ,).
6. Als de oververhittingsbeveiliging opnieuw wordt geactiveerd, neem dan contact op met het servicecentrum of uw dealer.



Afb. 11

6 Reiniging

6.1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid tijdens het reinigen

- Voordat het apparaat kan worden gereinigd, dient het apparaat van het lichtnet te worden gehaald.
- Het apparaat geheel laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen om het te reinigen. Gebruik geen waterstraal onder druk om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen scherpe of metalen voorwerpen (mes, vork, enz.) om het apparaat schoon te maken. Scherpe voorwerpen kunnen het apparaat beschadigen en leiden tot elektrische schokken wanneer ze in contact komen met geleidende componenten.
- Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen. Dit kan het oppervlak beschadigen.

6.2 Reiniging



WAARSCHUWING!

Gevaar voor snijwonden!

Het 4-vleugelig mes is erg scherp.

Wees zeer voorzichtig wanneer u het apparaat demonteert en het 4-vleugelig mes reinigt.

LET OP!

Onregelmatig schoonmaken kan leiden tot schade aan het oppervlak van het apparaat.

Reinig het apparaat onmiddellijk na elk gebruik en laat geen etensresten opdrogen op de behuizing of andere delen van het apparaat.

Als er water binnendringt, kan het apparaat beschadigd raken.

Nooit het apparaat of de onderdelen in de afwasmachine wassen.

Dompel de motorbehuizing van het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Het apparaat demonteren

Voor reiniging moet het apparaat in de volgende volgorde gedemonteerd worden:

- haal de stopper uit de trechter en de bak uit de vijzelbehuizing,
- draai de borgmoer op de vijzelbehuizing los, draai deze een stukje linksom,
- druk op de ontgrendelknop aan de voorkant van het apparaat en maak vijzelbehuizing los van de motoraandrijving door het met de klok mee te draaien,
- draai de borgmoer los en verwijder alle gereedschappen (gatebschijven, 4-vleugelig mes, vijzelas, enz.) uit de vijzelbehuizing.
- verwijder eventuele resten van bewerkte voedingsmiddelen uit vijzelbehuizing en de vulschacht. Gebruik een houten of plastic lepel om het gemakkelijker te maken.










Het reinigen van het apparaat en de accessoires

1. De verwijderbare accessoires moeten in warm water met afwasmiddel worden gereinigd. Gebruik een zachte spons of afwasborstel om te reinigen.
2. Etenreszten die op de verwijderbare accessoires van het apparaat zijn opgedroogd, kunnen gemakkelijk worden verwijderd door ze een tijdje in warm water te laten weken.
3. Ten slotte moeten de gereinigde onderdelen met schoon water worden afgespoeld.
4. Veeg de behuizing en het netsnoer alleen af met een zachte, licht vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de openingen van het apparaat terechtkomen.
5. Laat alle gereinigde onderdelen ongeveer een half uur aan de lucht drogen of droog ze grondig met een pluisvrije doek.
6. Wrijf de gatenschijven en het 4-vleugelig mes in met een klein beetje bakolie om te voorkomen dat ze gaan roesten.

Opbergen van het apparaat

1. Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moet het grondig gereinigd worden volgens de instructies in het hoofdstuk **6 “Reiniging”**.
2. Het apparaat moet worden opgeslagen op een droge, schone plaats, buiten vorst en zonlicht, buiten het bereik van kinderen.
3. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
4. Houd alle componenten bij elkaar. Plaats de vijzelas, het 4-vleugelig mes en een van de gatenschijven in de vijzelbehuizing, draai de borgmoer op de vijzelbehuizing goed vast en zet het vast aan de motoraandrijving. Dit voorkomt verwonding door het 4-vleugelig mes en verlies van de machineonderdelen. Plaats de bak op de vultrechter.
5. Bewaar de gatenschijven in het vak aan de achterkant van de machine. Bewaar de accessoires (opzetstuk voor worstvulling, kebbebereidingseenheid en snijschijf) in de stopper en plaats deze in de vultrechter.
6. Plaats de aansluitkabel in de geschikte ruimte onder het apparaat.
7. Afdekken om het apparaat tegen stof en vuil te beschermen.

7 Mogelijke storingen

De stekker is aangesloten op het stopcontact, maar de motor draait niet	De zekering is in werking getreden	Controleer de zekering, controleer het apparaat nadat u het in een ander stopcontact gestoken heeft.
	De Aan/uit-schakelaar is niet ingeschakeld	Het apparaat uitschakelen met de schakelaar Aan/uit.
	De START-/STOP knop   is niet ingeschakeld	De START-/STOP knop   inschakelen
De motor staat stil tijdens het werk	Oververhittingsbeveiliging is geactiveerd	Start het toestel opnieuw op volgens de aanwijzingen in hoofdstuk “Bescherming tegen oververhitting”
Achteruitversnelling schakelt niet in	De omkeerfunctie kan alleen geactiveerd worden als de motor is uitgeschakeld en de Aan/uit-schakelaar is ingeschakeld.	Stop de motor met de START-/STOP-knop   en druk vervolgens op de omkeerfunctie 
Er druppelt vloeistof uit de uitstroomopening	Het voedsel is te vochtig of te waterig	Droog vochtig voedsel, verwerk geen ingrediënten die te waterig zijn
Er zitten nog steeds ingrediënten in de trechter, maar er komt niets uit de uitstroomopening	De vijzelbehuizing is verstopt	Druk meteen op de START-/STOP knop   om de motor in te schakelen. Verwijder de verstopping zoals aangegeven in het hoofdstuk “Vastzittende onderdelen verwijderen - functie achteruitversnelling”

Storing	Mogelijke oorzaken	Verwijdering
Motor loopt te langzaam	De vijzelbehuizing is overvol	Doe niet te veel voedsel in de trechter
	De druk op de stopper is te hoog	Druk minder hard op de stopper
	Te harde elementen blokkeren het mes of de vijzelas	Verwijder harde elementen (bijv. botten, pezen, kernen, schalen, enz.)

8 Verwijdering

Elektrische apparaten



Elektrische apparaten zijn gemarkeerd met dit symbool. Elektrische apparatuur moet op een correcte en milieuvriendelijke manier worden verwijderd en gerecycled. Niet-gevaarlijke apparaten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden gegooid. Koppel het apparaat los van de voeding en verwijder de verbindingkabel van het apparaat.

Elektrische apparaten moeten naar aangewezen inzamelpunten worden gebracht.